

ANUNȚ DE PARTICIPARE

privind achiziționarea serviciilor de traducere și interpretariat
prin procedura de achiziție cererea ofertelor de prețuri

- 1. Denumirea autorității contractante:** Procuratura Generală a Republicii Moldova
- 2. IDNO:** 1006601003865
- 3. Adresa:** mun Chișinău, bd. Ștefan cel Mare și Sfânt, 73
- 4. Numărul de telefon/fax:** 022838373
- 5. Adresa de e-mail și de internet a autorității contractante:** proc-gen@procuratura, www.procuratura.md
- 6. Adresa de e-mail sau de internet de la care se va putea obține accesul la documentația de atribuire:** *documentația de atribuire este anexată în cadrul procedurii în SIA RSAP*
- 7. Tipul autorității contractante și obiectul principal de activitate (dacă este cazul, mențiunea că autoritatea contractantă este o autoritate centrală de achiziție sau că achiziția implică o altă formă de achiziție comună):** Autoritate publică centrală
- 8. Cumpărătorul invită operatorii economici interesați, care îi pot satisface necesitățile, să participe la procedura de achiziție privind prestarea următoarelor servicii:**

| Nr. d/o | Cod CPV | Denumirea serviciilor | Unitatea de măsură | Cantitatea | Specificarea tehnică deplină solicitată, Standarde de referință |
|---------|------------|--|--------------------|------------|--|
| | | Lotul 1. Servicii de traducere în/din limbile | | | |
| 1.1 | 79530000-8 | Engleză | buc | 600 | engleza-română, română-engleza (800 pagini A4 a câte 1800 minim simboluri fiecare) |
| 1.2 | 79530000-8 | Franceza | buc | 400 | franceza-română, română-franceză (400 pagini A4 a câte 1800 minim simboluri fiecare) |
| 1.3 | 79530000-8 | Germana | buc | 500 | germana-română, română-germană (500 pagini A4 a câte 1800 minim simboluri fiecare) |
| 1.4 | 79530000-8 | Italiana | buc | 300 | italiană-română, română-italiana (300 pagini A4 a câte 1800 minim simboluri fiecare) |
| 1.5 | 79530000-8 | Spaniola | buc | 300 | spaniola-română, română-spaniola (300 pagini A4 a câte 1800 minim simboluri fiecare) |
| 1.6 | 79530000-8 | Portugheză | buc | 300 | portugheza-română, română-portugheza (300 pagini A4 a câte minim 1800 simboluri fiecare) |
| 1.7 | 79530000-8 | Turca | buc | 300 | turca-română, română-turca (300 pagini A4 a câte minim 1800 simboluri fiecare) |
| 1.8 | 79530000-8 | Rusa | buc | 600 | rusa-română, română-rusa (600 pagini A4 a câte minim 1800 simboluri fiecare) |
| 1.9 | 79530000-8 | Ceha | buc | 150 | cehă-română, română-cehă (150 pagini A4 a câte minim 1800 simboluri fiecare) |
| 1.10 | 79530000-8 | Araba | buc | 100 | araba-română, română-araba (100 pagini A4 a câte minim 1800 simboluri fiecare) |
| 1.11 | 79530000-8 | Ivrit (Ebraică) | buc | 80 | ebraică-română, română-ebraică (80 pagini A4 a câte minim 1800 simboluri fiecare) |
| 1.12 | 79530000-8 | Japoneza | buc | 80 | japoneza-română, română-japoneza (80 pagini A4 a câte minim 1800 simboluri fiecare) |
| 1.13 | 79530000-8 | Chineza | buc | 80 | chineza-română, română-chineza (80 pagini A4 a câte minim 1800 simboluri fiecare) |
| 1.14 | 79530000-8 | Coreeana | buc | 80 | coreeana-română, română-coreeana (80 pagini A4 a câte minim 1800 simboluri fiecare) |
| 1.15 | 79530000-8 | Greaca | buc | 100 | greaca-română, română-greaca (100 pagini A4 a câte minim 1800 simboluri fiecare) |
| 1.16 | 79530000-8 | Finlandeza | buc | 80 | finlandeza-română, română-finlandeza (80 pagini A4 a câte minim 1800 simboluri fiecare) |
| 1.17 | 79530000-8 | Ucraineană | buc | 200 | ucraineană-română, română-ucraineană (200 pagini A4 a câte minim 1800 simboluri fiecare) |
| 1.18 | 79530000-8 | Vietnameza | buc | 80 | vietnameza-română, română-vietnameza (80 pagini A4 a câte minim 1800 simboluri fiecare) |
| 1.19 | 79530000-8 | Uzbeca | buc | 80 | uzbecă-română, română-uzbecă (80 pagini A4 a câte minim 1800 simboluri fiecare) |
| 1.20 | 79530000-8 | Armeana | buc | 80 | armeană-română, română-armeană (80 pagini A4 a câte minim 1800 simboluri fiecare) |
| 1.21 | 79530000-8 | Azeră | buc | 100 | azeră-română, română-azeră (100 pagini A4 a câte minim 1800 simboluri fiecare) |

| | | | | | |
|------|------------|---------------------------|-----|-----|--|
| 1.22 | 79530000-8 | Georgiana | buc | 50 | georgiană-româna, română-georgiană (50 pagini A4 a câte minim 1800 simboluri fiecare) |
| 1.23 | 79530000-8 | Slovaca | buc | 200 | slovacă-româna, română-slovacă (200 pagini A4 a câte minim 1800 simboluri fiecare) |
| 1.24 | 79530000-8 | Bulgara | buc | 100 | bulgară-româna, română-bulgară (100 pagini A4 a câte minim 1800 simboluri fiecare) |
| 1.25 | 79530000-8 | Poloneza | buc | 200 | poloneză-româna, română-poloneză (200 pagini A4 a câte minim 1800 simboluri fiecare) |
| 1.26 | 79530000-8 | Maghiara | buc | 80 | maghiara-româna, română-maghiara (80 pagini A4 a câte minim 1800 simboluri fiecare) |
| 1.27 | 79530000-8 | Neerlandeză | buc | 80 | neerlandeză-româna, româna-neerlandeză (80 pagini A4 a câte minim 1800 simboluri fiecare) |
| 1.28 | 79530000-8 | Malaeză/indoneziană | buc | 80 | malaeză-româna, româna-malaeză (80 pagini A4 a câte minim 1800 simboluri fiecare) |
| 1.29 | 79530000-8 | thailandeză | buc | 80 | thailandeză-româna, româna-thailandeză (80 pagini A4 a câte minim 1800 simboluri fiecare) |
| 1.30 | 79530000-8 | hindi | buc | 80 | hindi-româna, româna-hindi (80 pagini A4 a câte minim 1800 simboluri fiecare) |
| 1.31 | 79530000-8 | Norsk (daneză-norvegiană) | buc | 80 | norsk-româna, româna-norsk (80 pagini A4 a câte minim 1800 simboluri fiecare) |
| 1.32 | 79530000-8 | Suedeza | buc | 80 | suedeză-româna, româna-suedeză (80 pagini A4 a câte minim 1800 simboluri fiecare) |
| 1.33 | 79530000-8 | Letona | buc | 80 | letonă-româna, româna-suedeză (80 pagini A4 a câte minim 1800 simboluri fiecare) |

Valoarea estimativă a lotului fără TVA – 250 000,00 lei

| Lotul 2. Servicii de interpretariat | | | | | |
|--|------------|--------------------------------|-----|-----|--------------------------------------|
| 2.1 | 79540000-1 | Interpretariat Engleza | Ore | 50 | Engleza-Româna, Româna-Engleza |
| 2.2 | 79540000-1 | Interpretariat Franceza | Ore | 50 | Franceza-Româna, Româna-Franceza |
| 2.3 | 79540000-1 | Interpretariat Germana | Ore | 40 | Germana-Româna, Româna-Germana |
| 2.4 | 79540000-1 | Interpretariat Italiana | Ore | 50 | Italiana-Româna, Româna-Italiana |
| 2.5 | 79540000-1 | Interpretariat Spaniola | Ore | 50 | Spaniola-Româna, Româna-Spaniola |
| 2.6 | 79540000-1 | Interpretariat Portugheza | Ore | 30 | Portugheza-Româna, Româna-Portugheza |
| 2.7 | 79540000-1 | Interpretariat Turca | Ore | 120 | Turca-Româna, Româna-Turca |
| 2.8 | 79540000-1 | Interpretariat Rusa | Ore | 120 | Rusa-Româna, Româna-Rusa |
| 2.9 | 79540000-1 | Interpretariat Ceha | Ore | 30 | Cehă-Româna, Româna-Cehă |
| 2.10 | 79540000-1 | Interpretariat Araba | Ore | 30 | Araba-Româna, Româna-Araba |
| 2.11 | 79540000-1 | Interpretariat ivrit (Ebraică) | Ore | 30 | Ivrit-Româna, Româna-Ivrit |
| 2.12 | 79540000-1 | Interpretariat Japoneza | Ore | 10 | Japoneza-Româna, Româna-Japoneza |
| 2.13 | 79540000-1 | Interpretariat Chineza | Ore | 10 | Chineza-Româna, Româna-Chineza |
| 2.14 | 79540000-1 | Interpretariat Coreeana | Ore | 10 | Coreiana-Româna, Româna-Coreiana |
| 2.15 | 79540000-1 | Interpretariat Greaca | Ore | 40 | Greaca-Româna, Româna-Greaca |
| 2.16 | 79540000-1 | Interpretariat Finlandeza | Ore | 10 | Finlandeza-Româna, Româna-Finlandeza |
| 2.17 | 79540000-1 | Interpretariat Ucraineana | Ore | 60 | Ucraineană-Româna, Româna-Ucraineană |
| 2.18 | 79540000-1 | Interpretariat Vietnameza | Ore | 10 | Vietnameza-Româna, Româna-Vietnameza |
| 2.19 | 79540000-1 | Interpretariat Uzbeca | Ore | 10 | Uzbecă-Româna, Româna-Uzbecă |
| 2.20 | 79540000-1 | Interpretariat Armeana | Ore | 10 | Armeană-Româna, Româna-Armeană |
| 2.21 | 79540000-1 | Interpretariat Azera | Ore | 10 | Azeră-Româna, Româna-Azera |
| 2.22 | 79540000-1 | Interpretariat Georgiana | Ore | 10 | Georgiană-Româna, Româna-Georgiană |

| | | | | | |
|--|------------|--|-----|----|--|
| 2.23 | 79540000-1 | Interpretariat Slovaca | Ore | 10 | Slovacă-Româna, Româna-Slovacă |
| 2.24 | 79540000-1 | Interpretariat Bulgara | Ore | 20 | Bulgară-Româna, Româna-Bulgară |
| 2.25 | 79540000-1 | Interpretariat Poloneză | Ore | 20 | Poloneză-Româna, Româna-Poloneză |
| 2.26 | 79540000-1 | Interpretariat Maghiară | Ore | 20 | Maghiara-Româna, Româna-Maghiara |
| 2.27 | 79540000-1 | Interpretariat Neerlandeză | Ore | 20 | Neerlandeză-Româna, Româna-Neerlandeză |
| 2.28 | 79540000-1 | Interpretariat Malaeză/indoneziană | Ore | 20 | Malaeză-Româna, Româna-Malaeză |
| 2.29 | 79540000-1 | Interpretariat thailandeză | Ore | 20 | thailandeză-Româna, Româna-thailandeză |
| 2.30 | 79540000-1 | Interpretariat hindi | Ore | 20 | Hindi-Româna, Româna-Hindi |
| 2.31 | 79540000-1 | Interpretariat Norsk (daneză-norvegiană) | Ore | 20 | Norsk-Româna, Româna-Norsk |
| 2.32 | 79540000-1 | Interpretariat Suedeza | Ore | 20 | Suedeza-Româna, Româna-Suedeza |
| Valoarea estimativă a lotului fără TVA – 250 000,00 lei | | | | | |
| Valoarea estimativă totală fără TVA | | | | | 500 000,00 lei |

9. În cazul în care contractul este împărțit pe loturi un operator economic poate depune oferta (se va selecta):

1) Pentru mai multe loturi;

10. Admiterea sau interzicerea ofertelor alternative: nu se admite
(indicați se admite sau nu se admite)

11. Termenii și condițiile de livrare/prestare/executare solicitați: pe parcursul perioadei bugetare 2020 la solicitarea Beneficiarului

12. Termenul de valabilitate a contractului: 31 decembrie 2020

13. Contract de achiziție rezervat atelierelor protejate sau că acesta poate fi executat numai în cadrul unor programe de angajare protejată (după caz): nu
(indicați da sau nu)

14. Prestarea serviciului este rezervată unei anumite profesii în temeiul unor acte cu putere de lege sau al unor acte administrative (după caz): nu se atribuie
(se menționează respectivele acte cu putere de lege și acte administrative)

15. Scurta descriere a criteriilor privind eligibilitatea operatorilor economici care pot determina eliminarea acestora și a criteriilor de selecție; nivelul minim (nivelurile minime) al (ale) cerințelor eventual impuse; se menționează informațiile solicitate (DUAE, documentație):

| Nr. d/o | Descrierea criteriului/cerinței | Mod de demonstrare a îndeplinirii criteriului/cerinței: | Nivelul minim/Obligativitatea |
|---------|---------------------------------|---|-------------------------------|
| 1. | DUAE | Confirmat prin semnătura electronică a ofertantului | Obligatori |
| 2 | Oferta | Formularul F3.1, confirmat prin semnătura electronică a ofertantului | Obligatori |
| 3 | Specificații tehnice | Formularul F4.1, confirmat prin semnătura electronică a ofertantului | Obligatori |
| 4 | Specificații de preț | Formularul F4.2, confirmat prin semnătura electronică a ofertantului | Obligatori |
| 5 | Experiență similară | Perioada de experiență în domeniu – 36 luni, cu cunoașterea termenilor juridici. Se vor prezenta contracte similare, încheiate cu instituții publice pe parcursul a ultimilor 3 ani | Obligatori |

16. Criteriul de evaluare aplicat pentru adjudecarea contractului: cel mai mic preț, pe loturi

17. Termenul limită de depunere/deschidere a ofertelor: Conform SIA "RSAP".

18. Adresa la care trebuie transmise ofertele sau cererile de participare:

Ofertele sau cererile de participare vor fi depuse electronic prin intermediul SIA "RSAP"

19. Termenul de valabilitate a ofertelor: 30 zile

20. **Locul deschiderii ofertelor:** SIA "RSAP"

Ofertele întârziate vor fi respinse.

21. **Persoanele autorizate să asiste la deschiderea ofertelor:**

Ofertanții sau reprezentanții acestora au dreptul să participe la deschiderea ofertelor, cu excepția cazului când ofertele au fost depuse prin SIA "RSAP".

22. **Limba sau limbile în care trebuie redactate ofertele sau cererile de participare:** limba de stat

23. **Denumirea și adresa organismului competent de soluționare a contestațiilor:**

Agenția Națională pentru Soluționarea Contestațiilor

Adresa: mun. Chișinău, bd. Ștefan cel Mare și Sfânt nr.124 (et.4), MD 2001;

Tel/Fax/email: 022-820 652, 022 820-651, contestatii@ansc.md

24. **Data (datele) și referința (referințele) publicărilor anterioare în Jurnalul Oficial al Uniunii Europene privind contractul (contractele) la care se referă anunțul respective (dacă este cazul):** nu se aplică

25. **În cazul achizițiilor periodice, calendarul estimat pentru publicarea anunțurilor viitoare:** nu se aplică

26. **Data publicării anunțului de intenție sau, după caz, precizarea că nu a fost publicat un astfel de anunț:** Nu se atribuie

27. **Data transmiterii spre publicare a anunțului de participare:** 31 iulie 2020

28. **În cadrul procedurii de achiziție publică se va utiliza/accepta:**

| Denumirea instrumentului electronic | Se va utiliza/accepta sau nu |
|--|------------------------------|
| depunerea electronică a ofertelor sau a cererilor de participare | Se acceptă |
| sistemul de comenzi electronice | Nu se acceptă |
| facturarea electronică | Se acceptă |
| plățile electronice | Se acceptă |

29. **Contractul intră sub incidența Acordului privind achizițiile guvernamentale al Organizației Mondiale a Comerțului (numai în cazul anunțurilor transmise spre publicare în Jurnalul Oficial al Uniunii Europene):** nu

(se specifică da sau nu)

30. **Alte informații relevante:** nu sunt

Conducătorul grupului de lucru: _____ Marcel DIMITRAȘ

L.Ș.